



ERRATUM

Sous-commission paritaire de l'industrie de
la chaussure, des bottiers et des chausseurs

n° 128.02

**CCT n° 123385/CO/128.02
du 10/06/2014**

Correction du texte en français :

- l'article 4 doit être lu comme suit :
« Conformément à l'article 8, § 3 de la a
convention collective de travail n°103 l'âge
est abaissé à 50 ans pour les travailleurs
qui satisfont à toutes les conditions de la
cct n 103 et qui réduisent leurs prestations
de travail à temps plein à concurrence d'un
jour ou deux demi-jours par semaine pour
autant qu'ils aient effectué une carrière
professionnelle d'au moins 28 ans. »

Correction du texte en français

- l'article 5 doit être lu comme suit : « Les
parties signataires se déclarent d'accord
que les primes d'encouragement prévues
dans l'arrêté du Gouvernement flamand du
1^{er} mars 2002 soient octroyées. »

Décision du

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de
schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de
maatwerkers
nr. 128.02

**CAO nr. 123385/CO/128.02
van 10/06/2014**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- artikel 4 moet als volgt gelezen worden :
« Overeenkomstig artikel 8, §3 van de cao
nr.103

...
wordt de leeftijd op 50 jaar
gebracht voor de werknemers die voldoen
aan alle voorwaarden van de cao nr. 103
en die hun voltijdse betrekking verminderen
ten belopen van een dag of twee halve
dagen per week voor zover hun
beroepsloopbaan minstens 28 jaar
bestrijkt. »

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 5 moet als volgt gelezen worden :
« Les parties signataires se déclarent
d'accord que les primes d'encouragement
prévues dans l'arrêté du Gouvernement
flamand du 1^{er} mars 2002 soient
octroyées. »

Beslissing van

23-01-2015

2

Paritair Subcomité voor de schoeiselin- industrie, de laarzenmakers en de maat- werkers	Sous-commission paritaire de l'indus- trie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs
Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 2014 betreffende het tijdskrediet	Convention collective de travail du 10 juin 2014 relative au crédit-temps
Artikel 1. Toepassingsgebied	Article 1 ^{er} . Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de schoeiselinindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers ressorteren. Onder "werklieden" verstaat men de werklieden en de werksters.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs. Par « ouvriers », on entend les ouvriers et les ouvrières.
Art. 2. Uitvoering CAO nr.103	Art. 2.Exécution CCT n°103
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de CAO nr.103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen.	La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil national du Tra- vail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.
Art. 3.Tijdskrediet met motief	Art. 3. Crédit-temps avec motif
Overeenkomstig artikel 4, § 1, 3 ^o van de col- lectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de duur van het bijkomend tijdskrediet met motief, voor de opnamevormen voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanverminde- ring gebracht op 36 maanden over de gehele loopbaan.	Conformément à l'article 4,§1,3 ^o de la con- vention collective de travail n° 103, la durée du crédit-temps avec motif, sous la forme d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi- temps, est portée à 36 mois sur l'ensemble de la carrière.
Art.4. Landingsbanen vanaf 50 jaar	Art.4. Emplois de fin de carrière à partir de 50 ans
Overeenkomstig artikel 8, §3 van de CAO nr.103 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers die voldoen aan alle voorwaarden van de CAO nr.103 en die hun voltijdse betrekking verminderen ten belope van een dag of twee halve dagen per week	Conformément à l'article 8, § 3 de la conven- tion collective de travail n°103 l'âge est abaissé à 50 ans pour les travailleurs qui sa- tisfont à toutes les conditions de la CCT n° 103 et qui réduisent leurs prestations de tra- vail à temps plein à concurrence d'un jour ou

voor zover hun beroepsloopbaan minstens 28 jaar bestrijkt.	deux demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans.
Art. 5. Vlaamse aanmoedigingspremies	Art. 5. Primes d'encouragement flamandes
De ondertekende partijen verklaren zich ermee akkoord dat de aanmoedigingspremies voorzien in het besluit van de Vlaamse regering van 1 maart 2002 toegekend worden.	Les parties signataires se déclarent d'accord que les primes d'encouragement prévues dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er mars 2002 soient octroyées.
Art. 6. Geldigheidsduur	Art. 6. Durée de validité
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2015.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2014 et cesse ses effets au 31 décembre 2015.